

Der Streit mit Ba'Scha'° II. Die falsche Zuflucht bei BÄN-HaDa'D

בִּשְׁנַת	שְׁלֹשִׁים	וְשֵׁשׁ	לְמַלְכוּת	אָסָא	עָלָה	בַּעֲשָׂא	מֶלֶךְ-
BiSchöNa'° im „Jahr von“	SchöLoSchl'° „dreifig“	WaSche'° und „sechs“ e:36	LöMaLkhu'° zur „Regentschaft des“	ÄSa'° ASA'°	ÄLa'° „stieg hinauf er“	Ba'Scha'° Ba'Scha'° ü:Der Im-Verschlierten {ar}	Mä,LäKh- „Regent von“
בִּשְׁנָה fs.cs pk.pp	שָׁלֹשׁ car.mfp	שֵׁשׁ car.fs pk.cj	מֶלֶךְ ar.fs.cs pk.pp	אָסָא na	עָלָה ka.pe.3ms	בַּעֲשָׂא na	מֶלֶךְ ms.[cs]

יִשְׂרָאֵל	עַל-	יְהוּדָה	וַיָּבֹן	אֶת-	הָרֶמָּה	לְבַלְתִּי	תַּת	יּוֹצֵא	וְבָא
JiSsRaE'° JiSsRaE'° ü:Es fürstet EL	ÄL- awider auf	JöHUDa'° JöHUDa'° ü:Dankendes	Wajji'Bhän- und „er baute“	ÄT- ÄT	HaRaMa'° die „RaMa'° H'° ü:Gehöhte	LöBhiLTi'°	Te'° „zu geben“	JOZe'° „Herausgehenden“	WaBha'° und „Hineinkommenden“ und Kommenden
יִשְׂרָאֵל na	עַל pk.pp	יְהוּדָה na	בָּנָה ka.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	רֶמָּה רוֹם na ka.pt.fs pk.at	לְבַלְתִּי pk.pp pk.pp	תַּת ka.if.[cs]	יּוֹצֵא ka.pt.ms.[cs]	בָּא ka.pt.3ms pk.cj

1 a:~Der In-Motte {ar}
2 a:Er kämpft/liedet EL

לְאָסָא	מֶלֶךְ	יְהוּדָה:
LöÄSa'° zu ASA'° ü:Der Unfallhabende {ar}	Mä'LäKh- „Regent von“ ü:Der Unfallhabende {ar}	JöHUDa'° JöHUDa'° ü:Dankendes
אָסָא na pk.pp	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	יְהוּדָה na

וַיֵּצֵא	אָסָא	כֶּסֶף	וְזָהָב	מֵאֲצִרוֹת	בֵּית	יְהוּדָה	וּבֵית
WajjoZe'° und „er machte herausgehen“	ÄSa'° ASA'° ü:Der Unfallhabende {ar}	Kä'SäPh- „Silber“ ~Ersehten	WöSaHa'Bh- und „Gold“	MeÖZöRO'T- von „Schätzen des“ von Vorräten/~Angehäuften des	Be'° „Haus des“	JaHaWä'° „HWH“ ü:Er wird {pi}	UBhe'° und „Haus von“
יֵצֵא hi.wft.3ms pk.cj	אָסָא na	כֶּסֶף ms.[cs]	זָהָב ms pk.cj	מֵאֲצִר mp.cs pk.pp	בֵּית [na].ms.cs	יְהוּדָה hi/pi.ft.3ms	בֵּית [na].ms.cs pk.cj

הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	אֶל-	בֶּן-	הָדָר	מֶלֶךְ	אָרָם	הַיּוֹשֵׁב	בְּדַרְמָשֶׁק	לְאָמָר:
HaMä'LäKh- dem „Regenten“	WajjiSchLa'° und „er entsandte“	ÄL- zu	Bän- „BÄN- ü:Sohn von	HaDa'D- HaDa'D ü:Majestätischer	Mä'LäKh- „Regent von“	ÄRa'° ARA'° ü:Urhöhe	HajjOSche'Bh- dem „Sitzhabenden“	BöDaRMä'SsäQ- in DaRMä'SsäQ ü:Umsackte Generation {ar}	Le'Mo'° zu „sprechen“ ü:Umsackte Generation {ar}
הַמֶּלֶךְ ms.[cs] pk.at	שָׁלַח ka.wft.3ms pk.cj	אֶל pk.pp	בֶּן [na].ms.cs	הָדָר na	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	אָרָם na	יֹשֵׁב ka.pt.ms.[cs] pk.at	בְּדַרְמָשֶׁק na pk.pp	אָמָר ka.if.[cs] pk.pp

1 a:Urhoher

בְּרִית	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	וּבֵין	אֲבִי	וּבֵין	אֲבִיךָ	הָיָה	שְׁלַחְתִּי	לְךָ	כֶּסֶף
BöRI'T- „Bund“	BeNI'° zwischen mir	UBhe'° und zwischen „dir“	UBhe'° und zwischen	ÄBhi'° „Vater“ meinem	UBhe'° und zwischen	ÄBhi'° „Vater“ deinem	HiNe'° da*	SchaLa'° entsandte ich	LöKh- zu „dir“	Kä'SäPh- „Silber“
בְּרִית fs.[cs]	בֵּין sf.1s pk.pp	בֵּין sf.2ms pk.pp pk.cj	בֵּין pk.pp pk.cj	אֲבִי sf.1s ms.cs	בֵּין pk.pp pk.cj	אֲבִי sf.2ms ms.cs	הָיָה pk.ij	שָׁלַח ka.pe.1s	לְךָ sf.2ms pk.pp	כֶּסֶף ms.[cs]

וְזָהָב	לְךָ	הָפַר	בְּרִיתְךָ	אֶת-	בַּעֲשָׂא	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲלֶה
WöSaHa'Bh- und „Gold“	Le'° „gehe!“	HaPhe'° „mache zerbröckeln!“ zerbröckeln zu machen	BöRI,TöKh- „Bund“, deinen	ÄT- ÄT samt	Ba'Scha'° Ba'Scha'° ü:Der Im-Verschlierten {ar}	Mä'LäKh- „Regent von“	JiSsRaE'° JiSsRaE'° ü:Es fürstet EL	WöjaÄLä'° und „er steigt hinauf“
וְזָהָב ms pk.cj	הָלַךְ ka.!.ms	פָּרַר hi.{if.[cs]}{!.ms}	בְּרִית sf.2ms fs.cs	אֶת pk	בַּעֲשָׂא na	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	עָלָה ka.ft.3ms pk.cj

1 a:~Der In-Motte {ar}
2 a:Er kämpft/liedet EL

מַעֲלִי:
MeÄLa'° weg von auf mir
מִן sf.1s pk.pp pk.pp

וַיִּשְׁמַע	בֶּן	הָדָר	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	אָסָא	וַיִּשְׁלַח	אֶת-	שָׂרֵי	הַחֲיָלִים
WajjiSchMa'° und „er hörte“	Bä'° „BÄN- ü:Sohn von	HaDa'D- HaDa'D ü:Majestätischer	ÄL- zu	HaMä'LäKh- dem „Regenten“	ÄSa'° ASA'° ü:Der Unfallhabende {ar}	WajjiSchLa'° und „er entsandte“	ÄT- ÄT	SsaRe'° „Fürsten von“ ~Liedende von	HaChajaLi'° den „Wappnungen“
שָׁמַע ka.wft.3ms pk.cj	בֶּן ms.cs	הָדָר na	אֶל pk.pp	הַמֶּלֶךְ ms.[cs] pk.at	אָסָא na	שָׁלַח ka.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	שָׂרֵי mp.cs	חֲיָל mp pk.at

אֲשֶׁר	לֹא	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	וַיַּכּוּ	אֶת-	עֲנוֹן	וְאֶת-	דָּן	וְאֵת
ÄSchär- weiche	LO'° zu „ihm“	ÄL- zu	ÄRe'° „Städten des“	WajjaKU'° und „sie machten schlagen“	ÄT- ÄT	ÄT- „Sie“ machten	WöÄT- und ÄT	Da'° „DaN“ ü:Rechtswalten	WöE'° und ET
אֲשֶׁר pk.ri	לֹא sf.3ms pk.pp	אֶל pk.pp	יִשְׂרָאֵל na	וַיַּכּוּ hi.wft.3mp pk.cj	אֶת pk	עֲנוֹן na	וְאֶת pk	דָּן ka.{pt.ms.[cs]}{pe.3ms}[na]	וְאֵת pk pk.cj

1 a:Er kämpft/liedet EL
2 w:Doppelwasser

אָבֵל	מֵיִם	וְאֵת	כָּל-	מִסְכָּנוֹת	עָרֵי	נִפְתָּלִי:
ÄBhe'° „ABhe'° ü:Trauernde {si}	Ma'° „Ma'° ü:Wasser {dl}	WöE'° und ET	KoL- „alle“	MISKöNO'T- „Versorgungen der“	ÄRe'° „Städte des“ ~Jungesel	NaPhTaLi'° NaPhTaLi'° ü:Verwundener meiner
אָבֵל aj.ms.na	מֵיִם [na].md	אֶת pk pk.cj	כָּל [na].ms.[cs]	מִסְכָּנוֹת fp.[cs]	עָרֵי fp.cs	נִפְתָּלִי na

וְיָהִי	כְּשָׁמַע	בַּעֲשָׂא	וַיִּתְּחַל	מִבְנוֹת	אֶת-	הָרֶמָּה	וַיִּשְׁבֹּת	אֶת-
WajjöHi'° und „es wurde“ und er wurde	KiSchöMo'° wie „Hören des“	Ba'Scha'° Ba'Scha'° ü:Der Im-Verschlierten {ar}	WajjaChDa'° und „er ließ ab“ und er mied	MIBöNO'T- weg vom „Bauen“	ÄT- ÄT	HaRaMa'° die „RaMa'° H'° ü:Gehöhte	WajjaSchBe'° und „er machte aufhören“	ÄT- ÄT
וְיָהִי ka.wft.3ms pk.cj	כְּשָׁמַע ka.if.[cs] pk.pp	בַּעֲשָׂא na	וַיִּתְּחַל ka.wft.3ms pk.cj	מִבְנוֹת fp.cs ka.if.[cs] pk.pp	אֶת pk	הָרֶמָּה רוֹם na ka.pt.fs pk.at	שָׁבַת hi.wft.3ms pk.cj	אֶת pk

1 a:~Der In-Motte {ar}

מְלֶאכְתּוֹ:
MöLa'° „Auftrag“, seinen
מְלֶאכְתּוֹ sf.3ms fs.cs

וְאִסָּא	הַמֶּלֶךְ	לָקַח	אֶת־	כָּל־	יְהוּדָה	וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	אֲבָנֵי	הָרֶמָּה	וְאֶת־
WôĀSa'° und Asa'° ü:Der Unfallhabende {ar}	HaMā'°LāKh° der „Regent“	LaQa'°Ch° „nahm er“	ĀT-» ĀT	KoL-» „all“	JôHuDā'°H° JôHuDā'°H° ü:Dankendes	WajjiSs°U'° und „sie trugen“ und sie hoben	ĀT-» ĀT	ĀBh°Ne'° „Steine von“	HaRaMa'°H° der „RaMa'°H° ü:Gehöhte	WôĀT-» und ĀT
אָסָא na pk.cj	הַמֶּלֶךְ ms.[cs] pk.at	לָקַח pk ka.pe.3ms	אֶת pk	כָּל [na].ms.[cs]	יְהוּדָה na	וַיִּשְׂאוּ ka.wft.3mp pk.cj	אֶת pk	אֲבָנֵי fp.cs	הַרְמָה pk.at	וְאֶת pk pk.cj
עֲשֵׂה	אֲשֶׁר	בָּנָה	בַּעֲשָׂא	וַיִּבְנֶן	בָּהֶם	אֶת־	זָבַע	וְאֶת־	הַמִּצְפָּה	מִצְפָּה
ĒZā'°JHā° „Bäumige“* „ihre“	ĀSchā'°R° welchen	BaNa'°H° „baute er“	Ba'°Schā'° Ba'°Scha'° ü:Der Im-Verschlierten {ar}	Wajji'°BhāN° und „er baute“	BāHā'°M° in „ihnen“	ĀT-» ĀT	Gā'°Bha'° Gā'°Bha'° ü:Hügeliges	WôĀT-» und ĀT	HaMiZPa'°H° die MiZPa'°H° ü:Umspähende	הַמִּצְפָּה na pk.at
עָזְרָה sf.3fs mp.cs	אֲשֶׁר pk.rl	בָּנָה ka.pe.3ms	בַּעֲשָׂא na	וַיִּבְנֶן ka.wft.3ms pk.cj	בָּהֶם sf.3mp pk.pp	אֶת־ pk	זָבַע na	וְאֶת־ pk pk.cj	מִצְפָּה pk	הַמִּצְפָּה na pk.at

1 a:~Der In-Motte {ar}

ChaNa'Nis Strafrede

וּבַעֲת	הָיָא	בָּא	חַנְנִי	הָרָאָה	אֶל־	אִסָּא	מֶלֶךְ
UBhāĒ'T° und in der „Zeit“	HaHI'° der „ihr“	Bā'° „kam er“	ChaNa'°NI° ChaNa'°NI° ü:Begnadeter {ar}	HaRoĀ'°H° der „Sehende“	ĀL-» zu	ĀSa'° Asa'° ü:Der Unfallhabende {ar}	Mā'°LāKh° „Regent von“
וּבַעֲת pk.cj	הָיָא pk.at	בָּא ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	חַנְנִי na	הָרָאָה pk.at	אֶל־ pk.pp	אִסָּא na	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]
יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	בְּהִשְׁעָנָךְ	עַל־	מֶלֶךְ	אָרָם	וְלֹא
JôHuDā'°H° ü:DANKendes	Wajjo'°Mār° und „er sprach“	ĒLā'°W° zu „ihm“	BôHiSchā'°ĀNKhā'° im „Gelehntwerden“ „deinem“	ĀL-» auf	Mā'°LāKh° „Regenten von“	ĀRa'°M° ARA'°M° ü:Urhöhe 1	WôLo'° und nicht
יְהוּדָה na	אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	אֵלָיו pk.pp.p	בְּהִשְׁעָנָךְ sf.2ms ni.if.cs pk.pp	עַל־ pk.pp	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	אָרָם na	וְלֹא pk.cj
יְהִינָה	אֶל־הֵיךְ	עַל־	כֵּן	נִמְלֵט	תִּיֵּל	אָרָם	מִיָּדָךְ
JaHāWā'°H° „JHWH“ ü:Er macht werden	ĀLoHā'°J°Kha° „ÄLoHi'°M° „deinen“ ü:Beeidete {pl} 2	ĀL-» auf	Ke'°N° „bereitete“ e:darum	NiMLā'°Th° wurde entkommen gemacht sie wurde entkommen gemacht er	Che'°JL° „Wappnung“* des	ĀRa'°M° ARA'°M° ü:Urhöhe 1	MiJaDā'°Kha° von „Hand“ „deiner“
הִיא hi/pi.ft.3ms	אֶל־הֵיךְ sf.2ms mp.cs	עַל־ pk.pp	כֵּן pk.av, ms	נִמְלֵט ni.pe.3ms	תִּיֵּל ms.cs	אָרָם na	מִיָּדָךְ sf.2ms mfs.cs pk.pp

1 a:Urhoher

2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

הָלָא	הַכּוֹשִׁים	וְתַלְוִיבִים	הָיוּ	לְתִילוֹ	לָרֶב	לְרֶכֶב
HaLo'° ist 's dass, nicht	HaKUSchi'°M° die „KUSchi'°M° „deinen“ ü:Wanstigem Zugehörige {mp}	WôHaLUBhi'°M° und die „LUBhi'°M° ü:Beherzte {mp}	HajU'° wurden sie	LôChā'°Jil° zu „Wappnung“*	LaRo'°Bh° zu dem „Vielsein“	LôRā'°KhāBh° zu „Fahrzeug zu Fahrzeug
הָלָא pk.ng pk.?	הַכּוֹשִׁים na.mp pk.at	וְתַלְוִיבִים na.mp pk.at	הָיוּ ka.pe.3p	לְתִילוֹ ms pk.pp	לָרֶב ka.if.[cs]ms.[cs] pk.pp[+pk.at]	לְרֶכֶב ms pk.pp
וּלְפָרָשִׁים	לְהַרְבֵּה	מֵאֵד	וּבְהִשְׁעָנָךְ	עַל־	יְהוּדָה	נִתְּנָם
ULôPhāRaSchl'°M° und zu „Berittenen“* ~Erläuternden	LôHaRBe'°H° zu „der Menge“ zu ~dem Vielen warts	Moô'D° überaus	UBhōHiSchā'°ĀNKhā'° und im „Gelehntwerden“ „deinem“	ĀL-» auf	JaHāWā'°H° „JHWH“ ü:Er macht werden	NôTaNa'°M° „gab er, sie“
וּלְפָרָשִׁים mp pk.pp pk.cj	לְהַרְבֵּה pk.av pk.pp	מֵאֵד pk.av	וּבְהִשְׁעָנָךְ sf.2ms ni.if.cs pk.pp pk.cj	עַל־ pk.pp	יְהוּדָה hi/pi.ft.3ms	נִתְּנָם sf.3mp ka.pe.3ms

פִּיָּדָךְ:

BôJaDā'°Kha°
in „Hand“ „deine“
sf.2ms mfs.cs pk.pp

כִּי	יְהוּדָה	עֵינָיו	מִשְׁטָטוֹת	בְּכָל־	הָאָרֶץ	לְהִתְחַזֵּק	עִם־	לְבָבָם
Ki'° „denn“	JaHāWā'°H° „JHWH“ ü:Er macht werden	ĒJNa'°W° „Augen“ „seine“ Gequelle seine	MôSchoThôThô'T° „Durchstreifende“ ~Rudernde/~Peitschende	BôKhol-» in „all“	HaĀ'°RāZ° dem „Erdland“ dem ~Ersten-Lauf	LôHiTChāŠe'°Q° zum „sich-halten“	ĪM-» mit	LôBhāBhā'°M° „Herzgeheg“* „ihrem“
כִּי pk.cj, ms	יְהוּדָה hi/pi.ft.3ms	עֵינָיו sf.3ms mfd.cs	מִשְׁטָטוֹת pi.1.pt.fp	בְּכָל־ ms.[cs] pk.pp	הָאָרֶץ mfs pk.at	לְהִתְחַזֵּק ht.if.[cs] pk.pp	עִם־ pk.pp	לְבָבָם sf.3mp ms.cs

שָׁלֵם	אֵלָיו	נִסְכַּלְתָּ	עַל־	זֹאת	כִּי	מַעֲתָה	יֵשׁ	עִמָּךְ	מִלְחָמוֹת:
Schalē'°M° „vollkommenem“* ~befriedetem	ĒLā'°W° zu „ihm“	NiSka'°LTā° „wurdest unsinnig gemacht du“	ĀL-» übeu auf	So'°oT° „diesem“ „diesem“	Ki'° „dass“ „denn“	MeĀ'°TaH° von nun	Je'°Sch° seiend	ĪMôKha'° mit „dir“	MiLChāMO'T° „Streite“*
שָׁלֵם aj.ms	אֵלָיו sf.3ms pk.pp.p	נִסְכַּלְתָּ ni.pe.2ms	עַל־ pk.pp	זֹאת aj.fs	כִּי pk.cj, ms	מַעֲתָה pk.av pk.pp	יֵשׁ pk.av	עִמָּךְ sf.2ms pk.pp	מִלְחָמוֹת: fp

וַיִּכְעַס	אִסָּא	אֶל־	הָרָאָה	וַיִּתְּנֵהוּ	בֵּית	הַמַּהֲפָכָת	כִּי־
WajjiKha'°S° und „er gränte sich“ und er gränte	ĀSa'° Asa'° ü:Der Unfallhabende {ar}	ĀL-» zu	HaRoĀ'°H° dem „Sehenden“	WajjiTôNe'°HU° und „er gab“ „ihn“	Be'°T° „Haus von“	HaMaHPā'°KhāT° dem „Wendeblock“*	Ki-» „denn“
וַיִּכְעַס pk.cj	אִסָּא na	אֶל־ pk.pp	הָרָאָה pk.at	וַיִּתְּנֵהוּ ka.pt.ms.[cs][na].ms	בֵּית [na].ms.cs	הַמַּהֲפָכָת fs pk.at	כִּי־ pk.cj, ms

בְּזַעַף	עָמוּ	עַל־	זֹאת	וַיִּרְצֵץ	אִסָּא	מִן־	הָעָם	בַּעֲת	הָיָא:
BhōŠa'°ĀPh° im „Sich-Entrüsten“	ĪMO'° mit „ihm“	ĀL-» aufgrund auf	So'°oT° „diesem“	WajōRaZe'°Z° und „er zernickte“	ĀSa'° Asa'° ü:Der Unfallhabende {ar}	MiN-» von	HaĀ'°M° dem „Volk“	BāĒ'°T° in der „Zeit“	HaHI'° der „ihr“
בְּזַעַף ms.[cs] pk.pp	עָמוּ sf.3ms pk.pp	עַל־ pk.pp	זֹאת aj.fs	וַיִּרְצֵץ pi.wft.3ms pk.cj	אִסָּא na	מִן־ pk.pp	הָעָם mfs.[cs] pk.at	בַּעֲת pk.pp+pk.at	הָיָא: pn.in.3fs pk.at

ASa'°s Ende

וְהָיָה	דְּבָרִי	אִסָּא	הָרִאשׁוֹנִים	וְהָאַחֲרֹנִים	הָגָם	כְּתוּבִים	עַל־
WôHiNe'°H° und da	DiBh°Re'° „Sachgeschehen“* des Worte des	ĀSa'° Asa'° ü:Der Unfallhabende {ar}	HaRi'°SchONI'°M° die „anfänglichen“* die ~häuptygen	WôHāĀChāRONI'°M° und die „späteren“* und die hinteren	HiNa'°M° da „sie“	KôTUBhi'°M° „aufgeschriebenwerdende“ geschriebenwerdende	ĀL-» auf
וְהָיָה pk.cj	דְּבָרִי mp.cs	אִסָּא na	הָרִאשׁוֹנִים aj.mp pk.at	וְהָאַחֲרֹנִים aj.mp pk.at	הָגָם sf.3mp pk.ij	כְּתוּבִים kpp.mp	עַל־ pk.pp

a:Er kämpft/liebet EL

ספר		המלכים		ליהודה		וישראל:											
Se 'PhâR» „Urkunde der Zählung* von“ Zählung von		HaMôLaKhî 'M» den „Regenten“		LIHUDa 'H» zu JôHUDa 'H ü:Dankendes		WôJiSsRaê 'L» und JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL											
ספר ms.[cs]		ה מלך mp pk.at		ל יהודה na pk.pp		ישראל na pk.cj											
ויחלא		אסא		בשנת		שלושים		ותשע		למלכותו		ברנליו		עד-			
WajjâChâLâ '» und „er ~krankte“ und er rostete		ÂSa '» ASa '» {ar}		BiSch°Na 'T» im „Jahr von“		SchöLOSchi 'M» „dreißig“		WaTe 'Scha'» und „neun“ e:39		LôMaLkHUTO '» zu „Regentschaft „seiner“		BôRaGLâ 'W» in „Füßen“ „seinen“		ÂD-» ,bis‘			
חלא ka.wft.3ms pk.cj		אסא na		ב שנה fs.cs pk.pp		ש לש car.mfp		חשע car.fs pk.cj		ל מלכות ו fs.cs pk.pp		ב רנל ו fd.cs pk.pp		עד pk.pp, ms			
למעלה		חליו		ונם-		בתליו		לא-		דבש		את-יהוה		ברפאים:			
LôMa 'LâH» zu auf wârts zu Übertretung wârts		ChôLJO '» „Krankheit „seine ~Geschmeide seines		WôGaM-» und auch noch		BôChôLJO '» in „Krankheit „seiner in ~Wirbelung seiner		Lo-» nicht		DaRa 'Sch» „forschte nach er forderte er		JaHaWâ 'H» „HWH“ ü:Er macht werden		BaRoPhô'î 'M» in den „Heilenden“ in den „Tod-Erschlafften“			
ל sf.drH pk.av pk.pp		חלי ו sf.3ms ms.cs		גם pk.cj pk.cj		ב חלי ו sf.3ms ms.cs pk.pp		לא pk.ng		דרש ka.pe.3ms		היה hi/pi.ft.3ms		כי pk.cj, ms		כי ka.pt.mp pk.pp+pk.at	
וישקב		אסא		עם-		אבותיו		ולמת		בשנת		ארבעים ואחת		למלכו:			
WajjiSchKa 'Bh» und „er legte sich“ und er lag		ÂSa '» ASa '» {ar}		îM-» mit üu:Der Unfallhabende {ar}		ÂBhoTâ 'W» „Vâtern“ „seinen“		Wajja 'MoT» und „er starb“		BiSch°Na 'T» im „Jahr von“		ÂRBa'î 'M» „vierzig“		LôMoLKhO '» zum „Regieren „seinem“			
שקב ka.wft.3ms pk.cj		אסא na		עם pk.pp		אב ו sf.3ms mp.cs		ו מות ka.wft.3ms pk.cj		ב שנה fs.cs pk.pp		ארבע car.mfp		ל מלך ו sf.3ms ka.if.cs pk.pp			
ויקברוהו		בקברתיו		אשר		כרה		לו		בעיר		דויד		וישפיהו			
WajjiQBôRu 'HU» und „sie begruben“ „ihn“		BhôQIBhRoTâ 'W» in „Grâbern“ „seinen“		ÂSchâ 'R» welche		Ka,RaH-» „gegraben er“		LO '» zfür „sich“ zu ihm		Bô'î 'R» in „Stadt des“ im Schüren des		DaWi 'D» DaWi 'D ü:Befreunder		WajjaSchKIBhu 'HU» und „sie machten liegen“ „ihn“			
קבר sf.3ms ka.wft.3mp pk.cj		קבר ו sf.3ms mp.cs pk.pp		אשר pk.rl		כרה ka.pe.3ms		ל ו sf.3ms pk.pp		ב עיר fs.[cs] pk.pp		דויד na		הו sf.3ms hi.wft.3mp pk.cj			
במשקב		אשר		מלא		בשמים		וזנים		מרקחים		במרקחת		מעשה		וישרפו-	
BaMiSchKa 'Bh» in der „Liege“		ÂSchâ 'R» welche		MiLe '» „füllte er“		BôSsaMi 'M» „Balsamspezereien“		UŠôNI 'M» und „Gattungen“		MôRuQaChî 'M» „Gewürzten“ Gewürztwerdenden		BôMiRQa' ChaT» im „Würzenden des“		MaÂSsä 'H» „Gemachten“		WajjiSsRôPhU-» und „sie verbrannten“ und sie branten	
ב ו ms pk.pp+pk.at		משקב pk.rl		מלא pi.pe.3ms		בשם mp		ו זן mp pk.cj		רקח pu.pt.mp		ב מרקחת fs.[cs] pk.pp		מעשה ms.[cs]		שרף ka.wft.3mp pk.cj	
לו		שרפה		גדולה		עד-		למאד:		a:Erwecken, Dringlicher {ar}, ~Jungesel, ~Gegner							
LO '» zu „ihm“		SsôRePha 'H» „Brand“		GôDOLa 'H» „großen“		ÂD-» ,bis‘		LîM°Ô 'D» zum Übermaß									
ו sf.3ms pk.pp		שרפה fs		גדול aj.fs		עד pk.pp, ms		ל מאד pk.av pk.pp									